



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1997/425
3 June 1997
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1997年6月2日

南斯拉夫常驻联合国代表团临时代办
给安全理事会主席的信

谨随函附上1997年6月2日南斯拉夫联邦共和国联邦外交部长米兰·米卢蒂诺维奇先生给你的信,信中谈到延长联合国东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆过渡时期行政当局(东斯过渡当局)的任务期限的问题。

请将本信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

临时代办

弗拉迪斯拉夫·约万诺维奇(签名)

附件

1997年6月2日

南斯拉夫联邦外交部长

给安全理事会主席的信

你已经知道,联合国安全理事会1996年1月15日第1037(1996)号决议设立了联合国东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆过渡时期行政当局(东斯过渡当局),目的是维持和平与安全,并协助当事各方执行《关于东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆地区的基本协定》。根据这项《协定》东斯过渡当局“在过渡时期间为该区域所有居民和返回该区域的人的利益治理该区域”。同一决议还给予东斯过渡当局全面的由军事部分和民事部分组成的任务。该任务的军事部分除其他外,包括使该区域非军事化,监测难民和流离失所者自愿、安全地回返家园,以及维持和平与秩序。任务的民事部分则包括:建立临时警察部队;承担民政当局的职务和与公共服务有关的职务;协助难民和流离失所者回返;举行选举和《基本协定》规定的其他任务。东斯过渡当局还应监测各当事方是否履行它们的义务,尊重人权和基本自由的最高标准,即促进当地居民的相互信任气氛。

根据《基本协定》,过渡时期为12个月,如经当事一方要求,可延长12个月。既然塞族一方已正式向安全理事会提出要求,秘书长在1996年8月28日的报告(S/1996/705)中已将此事告知安全理事会,很明显按照《基本协定》第一段的规定,过渡期间已延长到1998年1月15日止。

安全理事会在1996年11月15日第1079(1996)号决议执行部分第7段中,决定按照《基本协定》的规定,维持联合国在该区域的驻留直到延长的过渡期间结束。安理会在同一项决议将东斯过渡当局的任务期限延长至1997年7月15日,并请秘书长不迟于1997年7月1日,向安全理事会提出关于联合国进一步驻留六个月,即直到过渡期间结束止的建议。

按照上述各项决定,安全理事会应很快就延长东斯过渡当局的任务期限作出决定。这无疑是一项重大的政治决定,它不仅对于全面和成功执行《基本协定》,而且对于在更广大区域巩固和平与加强安全,极其重要。因此,我们认为,安全理事会这个以维护国际和平与安全为其首要责任的机构,将会充分担负责任,在完全尊重有关各方的利益的情况下,继续介入该区域的事务。

我们认为,真正的过渡时期是在目前这个选举后时期才开始的,它对于权力顺利移交而言至关重要;因此,必须确保东斯过渡当局在任务保持不变的情况下继续留驻该地区,直至过渡时期结束,即至1998年1月15日为止。联合国部队在这一时期的留驻将更好地保证,在向新建机构移交权力与管理权过程中可能出现的所有问题都会得到克服。

此外,我们深信,安全理事会的这一决定将有显著和深远的重要意义,并且将直接有助于防止塞族人迁离该区域;为局势的长期稳定创造条件;减轻不信任和维持这个区域的多民族性质;按照选举结果来组建地方政府机构;组建市政联合理事会;实施经济重建计划以及在国际社会充分参与下重新建设该区域;根据欧洲及国际标准确定塞族人的文化和教育自主权;持久和有效地解决来自克罗地亚其他地区而目前居住在该区域的流离失所的塞族人问题。

安全理事会将东斯过渡当局任务期限延至过渡时期结束为止的决定将是成功和充分执行《基本协定》以及保护当地人民的最佳保障。与此同时,它最能充分地向缔约方之一表明,必须改变其行为,与其施加压力、不履行义务和不解决实际问题,倒不如采取具体措施,以便在该区域当地人民之中建立起亟需的信心,确保其生存以及保障该区域的多民族特性。因此,南斯拉夫联邦共和国不能接受关于在1997年7月15日之后由一个监督特派团承担东斯过渡当局任务的建议。

南斯拉夫联邦共和国虽然不是《基本协定》的缔约方,但它一直极为关注该协定迄今的执行情况并且作了重大的贡献,因为在我们看来,它是巩固持久和平并使局势完全正常化的唯一现实基础。在这一方面,它希望,除直接参与其事的各方外,国

际社会能建设性和及时地参与解决问题。

我也要强调,虽然对过渡时期的期限作了规定,但《基本协定》的重要性和相关性不能在实质和时间上加以限制。很显然,该协定的签署者自己在第10段中表示过渡时期结束之后“国际社会应长期监督和报告该区域尊重人权的情况”的时候,已经考虑到这一点。我们合理地希望国际社会这样做。

最后,《基本协定》的充分和连贯一致执行是这片广大区域持久和平、全面发展和加强合作的最好保证,也是南斯拉夫联邦共和国和克罗地亚共和国之间关系完全正常化的基本要素之一。

鉴于以上各种事实,南斯拉夫联邦共和国希望安全理事会作出决定,在不改变其任务情况下延长东斯过渡当局任务期限至过渡时期结束为止,以此作为一个合理的步骤,最好地保证和平与安全得到维护并使当地塞族人获得充分保护。这将在本质上代表着国际社会给予有关各方的明确信号和支持,要求它们采取行动,充分执行《基本协定》并履行其单方面或以其他方式承担的所有义务。

我也谨借此机会感谢联合国过渡时期行政长官雅克·保罗·克莱因先生以及东斯过渡当局的所有成员,他们迄今一直为履行其崇高的和平使命而工作。

米兰·米卢蒂诺维奇(签名)
